

Korrektur

Grundeinstellungen

Anzeige	Grundeinstellung	Auswahl
<i>cb</i>	Alle Werte auf Werkseinstellung zurücksetzen	<i>0</i> = nein <i>1</i> = ja

Funktionsstörungen

Störung	Ursache und Störungsbehebung
Gerät heizt nicht, im Display blinkt der Doppelpunkt.	Demo-Modus ist aktiviert. Trennen Sie das Gerät kurz vom Stromnetz, indem Sie die Sicherung im Sicherungskasten ausschalten und wieder einschalten. Deaktivieren Sie den Demo-Modus innerhalb von 5 Minuten, indem Sie die Grundeinstellung <i>cc</i> auf den Wert <i>0</i> ändern.

Correction

Basic settings

Indicator	Basic setting	Selection
<i>cb</i>	Reset all values to factory settings	<i>0</i> = No <i>1</i> = Yes

Malfunctions

Fault	Cause and troubleshooting
Appliance is not heating; the colon flashes in the display.	Demo mode is activated. Briefly disconnect the appliance from the power supply by switching the circuit breaker in the fuse box off and then on again. Deactivate demo mode within five minutes by changing the basic setting <i>cc</i> to <i>0</i> .

Korekta

Ustawienia podstawowe

Wskazanie	Ustawienie podstawowe	Wybór
<i>cb</i>	Przywrócenie wszystkich ustawień fabrycznych	<i>0</i> = nie <i>1</i> = tak

Zakłócenia działania

Usterka	Przyczyna i rozwiązywanie problemów
Urządzenie nie nagrzewa się, na wyświetlaczu miga dwukropek.	Aktywowany jest tryb demo. Odłączyć na krótko urządzenie od zasilania, wyłączając, a następnie ponownie włączając bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. W ciągu 5 minut dezaktywować tryb demo, zmieniając ustawienie podstawowe <i>cc</i> na wartość <i>0</i> .

Corrección

Ajustes básicos

Indicación	Ajuste básico	Selección
<i>cb</i>	Restablecer los ajustes de fábrica de todos los valores	<i>0</i> = no <i>1</i> = sí



Averías de funcionamiento

Avería	Causa y resolución de problemas
Cuando el aparato no se calienta, parpadean dos puntos en el panel indicador.	El modo Demo está activado. Desconectar brevemente el aparato de la red eléctrica; para ello, desconectar el fusible de la caja de fusibles y volver a conectarlo. Desactivar el modo Demo en un intervalo de 5 minutos modificando el valor 0 en el ajuste básico cc .

sq

Korrigjimi

Rregullimet bazë

Treguesi	Rregullimi bazë	Zgjedhja
cb	Rivendosja e të gjitha vlerave në rregullimet e fabrikës	0 = jo 1 = po

Defektet në funksionim

Defekt	Shkaku dhe zgjidhja e problemeve
Pajisja nuk nxehet, në ekran pulson simboli i dy pikave.	Është aktivizuar modaliteti demonstrativ. Shkëputni pajisjen për pak kohë nga rrjeti elektrik duke fikur siguresën në kutinë e siguresave dhe pastaj ndizeni prapë. Çaktivizoni modalitetin demonstrativ brenda 5 minuta, duke e vendosur rregullimin bazë cc në vlerën 0 .

ar

الإصلاح

أوضاع الضبط الأساسية

البيان	وضع الضبط الأساسي	الاختيار
	bc	إعادة ضبط جميع القيم على أوضاع ضبط المصنع 0 = لا 1 = نعم

الاختلالات الوظيفية

عطل	السبب والتغلب على الأعطال
الجهاز لا يقوم بالتسخين وتومض نقطتان رأسيان في الشاشة.	تم تفعيل طريقة الاستعراض. افصل الجهاز لفترة قصيرة عن شبكة التيار الكهربائي، من خلال إيقاف المصهر في صندوق المصاهر وتشغيله مرة أخرى. أوقف فعالية طريقة الاستعراض في غضون 5 دقائق، عن طريق تغيير وضع الضبط الأساسي cc على القيمة 0 .

bg

Корекция

Основни настройки

Индикация	Основна настройка	Избор
cb	Нулиране на всички стойности до фабрична настройка	0 = не 1 = да

Функционални неизправности

Повреда	Причина и отстраняване на неизправности
Уредът не нагрява, на дисплея мига двоеточие.	Демо режимът е активиран. За кратко разкачете уреда от електрическата мрежа като изключите и отново включите предпазителя в кутията с предпазители. Деактивирайте демо режима в рамките на ок. 5 минути като промените основните настройки cc на стойност 0 .

Ispravak

Osnovne postavke

Indikator	Osnovna postavka	Odabir
cb	Vraćanje svih vrijednosti na tvorničke postavke	0 = ne 1 = da

Funkcionalne smetnje

Smetnja	Uzrok i rješavanje problema
Uređaj ne grije, na zaslonu treperi dvotočka.	Aktiviran je demonstracijski način rada. Kratko isključite uređaj iz električne mreže tako da isključite osigurač u ormariću s osiguračima i ponovno ga uključite. Deaktivirajte demonstracijski način rada u roku od 5 minuta tako da promijenite osnovnu postavku cc na 0 vrijednost.

Oprava

Základní nastavení

Ukazatel	Základní nastavení	Výběr
cb	Vrátit všechny hodnoty na nastavení z výroby	0 = ne 1 = ano

Poruchy funkce

Porucha	Příčina a řešení závady
Spotřebič nehřeje, na displeji bliká dvojtečka.	Je aktivovaný demo režim. Vypnutím jističe v pojistkové skříňce odpojte spotřebič krátce od elektrické sítě a znovu ho zapněte. Během 5 minut deaktivujte předváděcí režim tím, že změníte základní nastavení cc na hodnotu 0.

Korrektion

Grundindstillinger

Indikator	Grundindstilling	Valgmuligheder
cb	Nulstilling af alle værdier til fabriksindstilling	0 = nej 1 = ja

Funktionsfejl

Fejl	Årsag og fejlfhjælpning
Apparatet varmer ikke, i displayet blinker et kolon.	Demotilstand er aktiveret. Afbryd kort strømforsyningen til apparatet ved at deaktivere sikringen i sikringsboksen og aktivere den igen. Deaktiver demotilstanden indenfor 5 minutter ved at ændre grundindstillingen cc til værdien 0.

Corrigeren

Basisinstellingen

Indicatie	Basisinstelling	Keuze
cb	Alle waarden naar de fabrieksinstelling terugzetten	0 = nee 1 = ja

Functiestoringen

Storing	Oorzaak en probleemoplossing
Het apparaat warmt niet op, op het display knippert de dubbele punt.	Demomodus is geactiveerd. Haal de stroom kortstondig van het apparaat door de zekering in de meterkast uit en opnieuw in te schakelen. Deactiveer de demo-modus binnen 5 minuten door de basisinstelling cc in de waarde 0 te wijzigen.

et

Parandamine

Põhiseadistused

Näit	Põhiseadistus	Valik
cb	Kõikide väärtuste lähtestamine algseadistustele	0 = ei 1 = jah

Talitlushäired

Tõrge	Põhjus ja tõrkeotsing
Seade ei kuumene, ekraanil vilgub koolon.	Demorežiim on aktiveeritud. Lahutage seade korraks vooluvõrgust: keerake vooluvõrgu kaitse välja ja uuesti sisse. Inaktiveerige demorežiim 5 minuti jooksul, selleks reguleerige põhiseadistus cc väärtusele 0 .

fi

Korjaus

Perusasetukset

Näyttö	Perusasetus	Vaihtoehdot
cb	Kaikkien arvojen palauttaminen tehdasasetuksiin	0 = ei 1 = kyllä

Toimintahäiriöt

Häiriö	Syy ja vianhaku
Laite ei kuumene, näytössä vilkkuu kaksoispiste.	Esittelytila on aktivoitu. Irrota laite hetkeksi sähköverkosta kytkemällä laitteen sulake sulakerasiassa pois päältä ja taas päälle. Deaktivoi esittelytila 5 minuutin kuluessa muuttamalla perusasetus cc arvoon 0 .

fr

Correction

Réglages de base

Affichage	Réglage de base	Sélection
cb	Réinitialiser toutes les valeurs sur les réglages d'usine	0 = non 1 = oui

Dysfonctionnements

Dysfonctionnement	Cause et dépannage
L'appareil ne chauffe pas, deux points clignotent à l'affichage.	Le mode démo est activé. Débranchez brièvement l'appareil du réseau électrique en désarmant le fusible dans le boîtier à fusibles, puis en le réarmant. Désactivez le mode démonstration dans les 5 minutes en modifiant le réglage de base cc à la valeur 0 .

Διόρθωση

Βασικές ρυθμίσεις

Ένδειξη	Βασική ρύθμιση	Επιλογή
<i>cb</i>	Επαναφορά όλων των τιμών στις ρυθμίσεις εργοστασίου	<i>0</i> = όχι <i>1</i> = ναι

Δυσλειτουργίες

Βλάβη	Αιτίες και αντιμετώπιση προβλημάτων
Η συσκευή δε θερμαίνει, στην οθόνη ενδείξεων αναβοσβήνει η άνω-κάτω τελεία.	Η λειτουργία επίδειξης είναι ενεργοποιημένη. Αποσυνδέστε τη συσκευή για λίγο από το δίκτυο του ρεύματος, κατεβάζοντας την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών και ανεβάζοντάς την ξανά. Απενεργοποιήστε τη λειτουργία παρουσίασης εντός 5 λεπτών, αλλάζοντας τη βασική ρύθμιση <i>c c</i> στην τιμή <i>0</i> .

Javítás

Alapbeállítások

Kijelzés	Alapbeállítás	Kiválasztás
<i>cb</i>	Az összes érték visszaállítása gyári beállításra	<i>0</i> = nem <i>1</i> = igen

Működési zavarok

Hibajelenség	Ok és hibaelhárítás
A készülék nem fűt, a kijelzőn villog a kettőspont.	Be van kapcsolva a bemutató mód. Rövid időre válassza le a készüléket az elektromos hálózatról úgy, hogy kikapcsolja a biztosítékot a biztosítékszekrényben, majd kapcsolja be újra a készüléket. Kapcsolja ki 5 percen belül a Bemutató módot úgy, hogy az <i>cc</i> alapbeállítást <i>0</i> értékre módosítja.

Correzione

Impostazioni di base

Indicatore	Impostazione di base	Selezione
<i>cb</i>	Ripristino di tutte le impostazioni predefinite	<i>0</i> = no <i>1</i> = sì

Anomalie di funzionamento

Anomalia	Causa e ricerca guasti
L'apparecchio non riscalda, sul display lampeggiano due punti.	La modalità demo è attivata. Staccare brevemente l'apparecchio dalla corrente disattivando il fusibile all'interno della scatola e riaccendendolo. Disattivare infine la modalità Demo entro 5 minuti regolando le impostazioni di base <i>cc</i> sul valore <i>0</i> .

Дұрыстау

Негізгі параметрлер

Көрсеткіш	Негізгі параметр	Таңдау
<i>cb</i>	Барлық мәндерді зауыттық параметрлерге қайтару	<i>0</i> = жоқ <i>1</i> = иә

Функционалдык ақаулар

Ақау	Ақаулардың себебі және оларды жою
Құрылғы қызбайды, дисплейде қос нүкте жыпылықтайды.	Демонстрациялық режим іске қосылған. Сақтандырғыш қорабындағы сақтандырғышты, қысқа уақытқа өшіріп, содан кейін қайтадан қосып, құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз. cc Негізгі баптауды 0 мәніне өзгертіп, демо режимін 5 минут ішінде өшіріңіз.

lv

Labojums

Pamatiestatījumi

Indikācija	Pamatiestatījums	Izvēle
cb	Visu vērtību rūpnīcas iestatījumu atjaunošana	0 = nē 1 = jā

Darbības traucējumi

Traucējums	Cēlonis un problēmu novēršana
Ierīce nekarsē, displejā mirgo kols.	Ir aktivizēts demonstrācijas režīms. Īslaicīgi atvienojiet iekārtu no elektrotīkla, izslēdzot un ieslēdzot attiecīgo drošinātāju sadales skapī. Deaktivizējiet demonstrācijas režīmu 5 minūšu laikā, nomainot pamatiestatījumu cc uz vērtību 0 .

lt

Korekcija

Pagrindinės nuostatos

Indikatorius	Pagrindinė nuostata	Parinktis
cb	Atkurti visų verčių gamyklinius nustatymus	0 = ne 1 = taip

Veikimo triktys

Triktis	Priežastis ir trikčių šalinimas
Prietaisas nekaista, ekrane mirksi dvitaškis.	Aktyvintas demonstracinis režimas. Trumpam atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo saugiklių dėžutėje išjungdami saugiklį ir vėl prijunkite. Išaktyvinkite parodomąjį režimą per 5 minutes pakeisdami pagrindinės nuostatos cc vertę į 0 .

mk

Корекција

Основни поставки

Приказ	Основна поставка	Избор
cb	Ресетирање на сите вредности на фабричките поставки	0 = не 1 = да

Неисправности

Дефект	Причина и решавање проблеми
Уредот не загрева, на екранот трепкаат двете точки.	Демо-режимот е активиран. Исклучете го накратко уредот од струја така што осигурувачот во кутијата со осигурувачи ќе го исклучите и повторно ќе го вклучите. Деактивирајте го демо-режимот на 5 минути така што основната поставка cc ќе ја смените на вредност 0 .

Endre innstillingen

Grunninnstillinger

Visning	Grunninnstilling	Valg
cb	Tilbakestille alle verdier til fabrikkinnstillinger	0 = nei 1 = ja

Funksjonsfeil

Feil	Årsak og feilsøking
Apparatet varmer ikke, i displayet blinker kolonet.	Demo-modus er aktivert. Koble apparatet fra strømnettet et kort øyeblikk ved å slå sikringen i sikringsskapet av og på igjen. Deaktiver demomodusen innen 5 minutter ved å endre grunninnstillingen cc til verdien 0.

Correção

Regulações base

Visor	Regulação base	Seleção
cb	Repor todas as definições de fábrica	0 = não 1 = sim

Falhas de funcionamento

Avaria	Causa e diagnóstico
O aparelho não aquece; dois pontos piscam no visor.	O modo de demonstração está ativado. Desligue brevemente o aparelho da corrente, desligando e voltando a ligar o disjuntor no quadro elétrico. Desative o modo de demonstração no espaço de 5 minutos, alterando a regulação base cc para o valor 0.

Corectare

Setările de bază

Indicator	Setare de bază	Selecție
cb	Resetarea tuturor valorilor la setările din fabrică	0 = nu 1 = da

Erori de funcționare

Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Aparatul nu încălzește, pe display se aprind intermitent două puncte.	Modul demonstrativ este activat. Deconectați scurt aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică deconectând pentru scurt timp siguranța de la tabloul cu siguranțe, iar apoi reconectați-l. Dezactivați modul Demo în decurs de 5 minute pentru a putea modifica setarea de bază cc la valoarea 0.

Korekcija

Osnovna podešavanja

Prikaz	Osnovno podešavanje	Izbor
cb	Resetovanje svih vrednosti na fabrička podešavanja	0 = ne 1 = da

Smetnje u funkcionisanju

Smetnja	Uzrok i rešavanje problema
Uređaj se ne zagreva, na displeju treperi dvotačka.	Demo režim je aktiviran. Uređaj nakratko odvojite sa mreže tako što ćete isključiti i ponovo uključiti osigurač u kutiji sa osiguračima. Deaktivirajte demo režim u roku od 5 minuta, tako što ćete osnovno podešavanje cc promeniti na vrednost 0 .

ru

Корректировка

Базовые установки

Индикация	Базовая установка	Выбор
cb	Возврат всех значений к заводским установкам	0 = нет 1 = да

Функциональные неисправности

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
Прибор не нагревается, на дисплее мигает двоеточие.	Активирован демонстрационный режим. Ненадолго отсоедините прибор от сети питания, для этого отключите предохранитель в блоке предохранителей и включите обратно. Деактивируйте демонстрационный режим в течение 5 минут в базовых настройках cc , изменив значение на 0 .

sk

Úprava

Základné nastavenia

Indikátor	Základné nastavenie	Výber
cb	Obnovenie všetkých výrobných nastavení	0 = nie 1 = áno

Poruchy funkcie

Porucha	Príčina a riešenie problémov
Spotrebič nehreje, na displeji blíká dvojbodka.	Demo režim je aktivovaný. Krátko odpojte spotrebič od napájania tak, že vypnete poistku v poistkovej skrini a opätovne ju zapnete. Deaktivujte režim demo do 5 minút tak, že zmeníte základné nastavenie cc na hodnotu 0 .

sl

Popravek

Osnovne nastavitve

Prikaz	Osnovna nastavitev	Izbira
cb	Ponastavitev vseh vrednosti na tovarniško nastavitev	0 = ne 1 = da

Motnje delovanja

Motnja	Vzrok in odprava napak
Aparat se ne segreva, na zaslonu utripa dvopičje.	Aktiviran je demonstracijski način. Za kratek čas izključite aparat iz električnega omrežja, tako da izklopite varovalko v električni omarici in jo znova vklopite. V 5 minutah deaktivirajte demonstracijski način, tako da osnovno nastavitev cc spremenite na vrednost 0 .

Düzeltilme

Temel ayarlar

Gösterge	Temel ayar	Seçim
cb	Tüm değerlerin fabrika ayarlarına geri alınması	0 = hayır 1 = evet

Fonksiyon arızaları

Arıza	Nedeni ve sorun giderme
Cihaz ısınmıyor, ekranda iki nokta yanıp sönüyor.	Demo modu etkinleştirildi. Sigortayı sigorta kutusundan kapatıp yeniden açarak cihazın elektrik bağlantısını kısa süreli kesiniz. cc temel ayarını 0 değerine değiştirerek demo modunu 5 dakika içinde devre dışı bırakınız.

Korrigera

Grundinställningar

Symbol	Grundinställning	Alternativ
cb	Återställa alla värden till fabriksinställningarna	0 = nej 1 = ja

Funktionsfel

Fel	Orsak och felsökning
Enheten värmer inte upp, kolonet blinkar på displayen.	Demoläget är på. Gör enheten strömlös ett slag genom att slå av och på säkringen i proppskåpet. Slå av demoläget inom 5 minuter genom att ändra grundinställningen cc till 0 värdet.

Зміна налаштувань

Основні параметри

Індикація	Основна установка	Вибір
cb	Повернення до заводських установок	0 = ні 1 = так

Порушення роботи

Несправність	Причина та усунення несправностей
Прилад не нагрівається, на дисплеї блимає двокрапка.	Активовано демонстраційний режим. Ненадовго відключіть прилад від мережі, вимкнувши та знову увімкнувши запобіжник у розподільному блоці. Деактивуйте деморежим впродовж 5 хвилин, змінивши основну установку cc на параметр 0.

Sự sửa chữa

Các cài đặt cơ bản

Hiện thị	Cài đặt cơ bản	Lựa chọn
cb	Thiết lập lại tất cả giá trị về cài đặt gốc	0 = không 1 = có

Các lỗi chức năng

Lỗi	Nguyên nhân và xử lý sự cố
Thiết bị không làm nóng, điểm kép nhấp nháy trong màn hình.	Chế độ demo được kích hoạt. Ngắt nhanh kết nối thiết bị khỏi nguồn điện bằng cách tắt cầu chì trong hộp cầu chì và bật lại. Bỏ kích hoạt chế độ demo trong vòng 5 phút, bằng cách thay đổi cài đặt cơ bản CC thành giá trị U.

